



المؤتمر الثاني لتطوير تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها
تدريس اللغة العربية في برامج السنة التحضيرية في تركيا
”الواقع وآليات التطوير“

١٦-١٧-١٨ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠١٦



akademi
Lisan ve İlimi Araştırmalar Derneği



www.arapcasempozyumu.org

السادة المدعوين الأكارم؛

تشرف اللجنة المنظمة للمؤتمر الثاني لتطوير تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في تركيا، بدعوتكم لحضور مؤتمرها تحت عنوان « تدريس اللغة العربية في برامج السنة التحضيرية في تركيا - الواقع وآليات التطوير ». بتشريفكم يتم سرورنا.

اللجنة المنظمة للمؤتمر



Din Öğretimi Genel Müdürlüğü

akademi
Lisan ve İlimi Araştırmalar Derneği



İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ
İLAHİYAT FAKÜLTESİ
1922

التاريخ: ١٦-١٧-١٨ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠١٦

المكان: قاعة المؤتمرات في جامعة إسطنبول

التواصل: جمعية الأكاديمية للأبحاث العلمية واللغوية (0212 521 41 16)

bilgi@arapcasempozyumu.org

يشهد ميدان تعليم اللغة العربية في تركيا تطوراً ملحوظاً وخاصة في السنوات الأخيرة، حيث ازداد عدد المقبلين على تعلمها وتعددت أغراض تعلمها ما بين دينية واقتصادية وسياحية وسياسية وما إلى ذلك. ويأتي ذلك في إطار الدعم الذي تقدمه الجهات المسؤولة عن هذه العملية. ورغم هذا التطور والتوسع في هذا المجال إلا أن المراقب لعملية التعليم وخاصة في الجامعات والمؤسسات الأكاديمية التي تدرس فيها اللغة العربية وفق برامج سنوية مكثفة يجد أن الصورة حتى الآن لا تزال غير واضحة، وفيها شيء من الغموض من حيث أهداف هذه البرامج والمواد التعليمية التي تدرس فيها والأساليب المتبعة في التدريس ووسائل القياس والتقويم. وعليه فإننا نستطيع القول إنّه ليست هناك أسس واضحة للأهداف التعليمية المرجو تحقيقها في هذه البرامج ولا حتى آلية توزيع الساعات التدريسية ولا آلية تطوير الوسائل التعليمية أو وسائل التقويم المرحلي والنهائي ولا معايير واضحة لقياس كفاءة معلمي اللغة العربية وما إلى ذلك.

ومن هنا جاءت فكرة عقد المؤتمر بنسخته الثانية تحت عنوان «تدريس اللغة العربية في برامج السنة التحضيرية في تركيا - الواقع وآليات التطوير»؛ بهدف رصد واقع تعليم اللغة العربية في تلك البرامج، والوقوف على المشكلات واقتراح الحلول لها، وتقديم تصور عام يكون أساساً يمكن الاعتماد عليه في بناء برامج السنة التحضيرية.

ويأتي انعقاد هذا المؤتمر بعد مرور خمس سنوات على انعقاد المؤتمر بنسخته الأولى بتاريخ ٢٠١١/١٢/١ تحت عنوان (تعليم اللغة العربية في مدارس الأئمة والخطباء) أما بالنسبة لهذا المؤتمر فقد حاولنا أن يتزامن انعقاده مع اليوم العالمي للغة العربية الموافق لـ ١٨ كانون الأول (ديسمبر) من كل عام. وذلك في إشارة إلى الأهمية المتزايدة التي تحظى بها اللغة العربية في تركيا. وكلنا أمل أن يأتي هذا المؤتمر بالفائدة المرجوة من انعقاده.

اللجنة المنظمة للمؤتمر

١. اليوم الأول: الجمعة ١٦ كانون الأول / ديسمبر / ٢٠١٦

الجلسة الافتتاحية للمؤتمر: ١٥:٠٠-١٦:٠٠

الجلسة الأولى: ١٥:٠٠-١٦:٤٥
واقع تعليم اللغة العربية في برامج السنة التحضيرية

رئيس الجلسة: أ. د. كاظم أرون
جامعة سلجوق كلية الآداب قسم اللغة العربية

أهداف برامج السنة التحضيرية في مدارس الأئمة والخطباء وتقييم كفايتها المهنية

د. عمر إسحاق أوغلو: (جامعة إسطنبول كلية الآداب قسم اللغة العربية)
د. محمد أغير أوجه: (أكاديمية إسطنبول مركز تعليم اللغات)

واقع برامج السنة التحضيرية في أقسام اللغة العربية بالجامعات التركية من حيث المناهج والمقررات

د. إبراهيم شعبان: (جامعة إسطنبول كلية الآداب قسم اللغة العربية)
أ. فاطمة باتكيتار: (جامعة إسطنبول كلية الآداب قسم اللغة العربية)

تعليم اللغة العربية في المدرسة العسكرية للغات

د. كريم أتشيك: (جامعة ٢٩ مايو كلية الآداب قسم الترجمة)

الأسئلة والأجوبة

استراحة: ١٦:٤٥-١٧:٠٠

ورشة عمل: ١٧:٠٠ - ١٨:٣٠
أساليب تدريس مهارة الفهم القرائي *

التقديم

أ. د. علي بولوط: (جامعة السلطان محمد الفاتح الوقفية كلية العلوم الإسلامية)

المحاضر

أ. د. هداية هداية: (الجامعة السعودية الإلكترونية متخصص في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها)

* ملحوظة: ورشة العمل ستكون باللغة العربية

٢. اليوم الثاني: السبت ١٧ كانون الأول / ديسمبر / ٢٠١٦

الجلسة الثانية: ١٠:٤٥-٠٩:٠٠
أهداف برامج تعليم اللغة العربية في السنة التحضيرية بين الواقع والمستهدف

رئيس الجلسة: أ.د. فاروق بوزكوز
جامعة إسطنبول مدنيات كلية الآداب قسم اللغة العربية

◀ تقييم برامج السنة التحضيرية من حيث تنوع الدروس ومحتوياتها (واقع أقسام الترجمة
للغة العربية وكليات الإلهيات)

أ.د. سونار كوندوز أوز: (جامعة كرك قلعة كلية الآداب قسم الترجمة للغة العربية)

◀ تصور مقترح لأهداف السنة التحضيرية في كليات الإلهيات في ضوء احتياجات
المتعلمين والقائمين عليها

أ. أحمد الرهيان: (جامعة مرمرية كلية الإلهيات قسم اللغة العربية)

أ. مراد سردار شاد أوغلو: (أكاديمية إسطنبول مركز تعليم اللغات)

◀ مستوى دافعية طلاب كليات الإلهيات لتعلم اللغة العربية وأثر ذلك في التفاعل في
الدروس (نموذج كلية العلوم الإسلامية في جامعة بارتين)

د. كريم جوشتو: (جامعة بارتين كلية العلوم الإسلامية قسم اللغة العربية)

◀ الأسئلة والأجوبة

◀ استراحة: ١٠:٤٥-١١:٠٠

الجلسة الثالثة: ١١:٠٠ - ١٤:٤٥ مكونات برامج السنة التحضيرية وآليات توزيعها

رئيس الجلسة: أ. إحسان أرقول
وزارة التربية والتعليم الإدارة العامة للشؤون الدينية

- ◀ تصور مقترح لتدريس النحو وظيفياً في السنة التحضيرية في تركيا
أ. محمد حسين حميدو: (جامعة ماردين أرطوكلو كلية العلوم الإسلامية)
- ◀ الموضوعات والمحتويات المقترحة لبرامج السنة التحضيرية في ضوء الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات
د. مراد أوزجان: (جامعة غازي كلية الآداب قسم الترجمة للغة العربية)
- ◀ الوحدة العضوية في منهج تعليم اللغة العربية للسنة التحضيرية
أ. عادل شتلة: (جامعة غوموش هانة كلية الإلهيات)
- ◀ الأسئلة والأجوبة
- ◀ استراحة الصلاة والغداء: ١٤:٤٥ - ١٥:٠٠

الجلسة الرابعة: ١٤:٠٠ - ١٥:٤٥ الأساليب والإستراتيجيات الناجحة في تعليم اللغة العربية

رئيس الجلسة: أ. د. حسين يازجي
جامعة إسطنبول كلية الآداب قسم اللغة العربية

- ◀ الطرائق والأنشطة المقترحة لتنمية مهارة القراءة في صفوف السنة التحضيرية
د. سنم سوير: (جامعة كرك قلعة كلية الآداب قسم الترجمة للغة العربية)
- ◀ تصور مقترح لطبيعة الواجبات في صفوف السنة التحضيرية
أ. أمينة باغمانجي: (جامعة حران كلية الإلهيات)
أ. غولشين يامان: (جامعة سليمان دميريل كلية التربية)
- ◀ أثر التغذية الراجعة عند المتعلمين الأتراك في السنة التحضيرية
أ. آلاء عبد الهادي الغزاوي: (جامعة إسطنبول كلية الإلهيات)
- ◀ الأسئلة والأجوبة
- ◀ استراحة: ١٥:٤٥ - ١٦:٠٠

الجلسة الخامسة: ١٦:٤٥-١٧:٠٠ مشكلات تعليم اللغة العربية في البيئة التركية وحلولها

رئيس الجلسة: أ.د. كنان دمير أياك
جامعة أتاتورك كلية التربية

- ◀ طرائق تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها: المشكلة والحل
د. عبد الحليم محمد عبدالله: (جامعة ماردين أرتوكلو كلية العلوم الإسلامية)
- ◀ مشكلات تعليم اللغة العربية في الصفوف التحضيرية والحلول المقترحة: (دراسة تطبيقية مقارنة بين كليتي: الإلهيات، جامعة أنقرة - والتربية، جامعة غازي)
د. أحمد إسماعيل حسن علي: (جامعة أنقرة كلية الإلهيات)
- ◀ الصعوبات اللغوية التي تواجه متعلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها وطرق حلها
أ. ماجد حاج محمد: (جامعة فان يوزونجويل كلية الإلهيات)
أ.د. محمد شيرين شكار: (جامعة فان يوزونجويل كلية الإلهيات)
- ◀ الأسئلة والأجوبة
- ◀ استراحة: ١٧:٤٥-١٨:٠٠

ورشة عمل: ١٨:٠٠ - ١٩:٣٠ أساليب تدريس مهارة فهم المسموع *

- ◀ التقديم
أ.د. محمد مسعود إرغين: (جامعة دجلة كلية الآداب قسم الترجمة للغة العربية)
- ◀ المحاضر
أ.د. هداية هداية: (الجامعة السعودية الإلكترونية متخصص في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها)
- * ملحوظة: ورشة العمل ستكون باللغة العربية

◀ ٣. اليوم الثالث: الأحد ١٨ كانون الأول / ديسمبر / ٢٠١٦

ورشة عمل: ١٠:٣٠ - ٠٩:٠٠
آليات تفعيل المهارات الإنتاجية (المحادثة - الكتابة) *

◀ التقديم

د. يعقوب جفليك: (جامعة بارتن كلية الإلهيات)

◀ المحاضر

أ. د. هداية هداية: (الجامعة السعودية الإلكترونية متخصص في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها)

* ملحوظة: ورشة العمل ستكون باللغة العربية

◀ استراحة: ١١:٠٠ - ١٠:٣٠

الجلسة السادسة: ١١:٠٠ - ١٢:٤٥
معايير الكفاءة لمعلمي اللغة العربية في البيئة التركية

رئيس الجلسة: أ. د. أحمد بستنجي
جامعة صقاريا كلية الإلهيات

◀ معلم العربية للناطقين بغيرها .. كيف تكون معلماً ناجحاً؟

أ. حمدو الحسين: (جامعة كوتاهية دولمو بينار كلية الإلهيات)

◀ مدى توافر الكفايات التقنية لدى معلمي اللغة العربية في برامج السنة التحضيرية في الجامعات التركية

أ. علي عبد الواحد عبد الحميد: (جامعة غوموش هانة كلية الإلهيات)

◀ الكفاءات المهنية لدى المدرسين العاملين في برامج السنوات التحضيرية للغة العربية

أ. د. آدم يرندة: (جامعة إسطنبول كلية الإلهيات)

◀ الأسئلة والأجوبة

◀ استراحة الصلاة والغداء: ١٤:٤٥ - ١٤:٠٠

الجلسة السابعة: ١٤:٠٠-١٥:٤٥ تقويم المواد الدراسية في برامج السنة التحضيرية

رئيس الجلسة: أ. د. خليل إبراهيم كاشار
جامعة مرمره كلية الإلهيات

◀ تطوير الاختبارات اللغوية في السنوات التحضيرية في ضوء الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات

د. إسلام يسري: (مراكز ديوان للغات)

د. سلطان شيمشك: (جامعة إسطنبول كلية الإلهيات)

◀ نموذج مقترح لكيفية تصميم اختبار تحديد المستوى اللغوي في برامج تعليم اللغة العربية في السنة التحضيرية في الجامعات التركية

د. نورغول كاراهان: (جامعة صباح زعيم كلية العلوم الإسلامية)

ليالي أحمد الدرزي: (جامعة مرمره كلية الإلهيات)

◀ نموذج مقترح لمعايير وضع أسئلة اللغة العربية في امتحانات LYS قبل صفوف السنة التحضيرية

أ. د. نورالدين جويوز: (جامعة غازي كلية التربية قسم اللغة العربية)

◀ الأسئلة والأجوبة

◀ استراحة: ١٥:٤٥-١٦:٠٠

جلسة الختام: ١٦:٣٠-١٦:٠٠ قراءة القرارات والتوصيات النهائية الصادرة عن المؤتمر

رئيس الجلسة: أ. د. آدم يرندة
جامعة إسطنبول كلية الإلهيات

اللجنة المنظمة

- أ.د. آدم يرندة
جامعة إسطنبول كلية الإلهيات
- د. كريم أنشيك
جامعة ٢٩ مايو كلية الآداب قسم الترجمة
- د. إبراهيم شعبان
جامعة إسطنبول كلية الآداب قسم اللغة العربية
- د. نورغول كاراهان
جامعة إسطنبول صباح الدين زعيم كلية العلوم الإسلامية
- د. عمر إسحاق أوغلو
جامعة إسطنبول كلية الآداب قسم اللغة العربية
- د. سلطان شمشاك
جامعة إسطنبول كلية الإلهيات
- د. محمد أغير أقيجه / رئيس اللجنة المنظمة
أكاديمية إسطنبول مركز تعليم اللغات
- أ. يافوز كامادان
جامعة إسطنبول كلية الإلهيات
- أ. آدم واريجي
جمعية الأكاديمية للأبحاث اللغوية والعلمية
- أ. أحمد الرهبان
جامعة مرمره كلية الإلهيات
- أ. علاء الدين كوناى
جامعة إسطنبول كلية الإلهيات
- أ. إحسان أركول
رئيس دائرة في مديرية التعليم الديني بوزارة التعليم التركية
- أ. كاظم أغجه قايا
جمعية الأكاديمية للأبحاث اللغوية والعلمية
- أ. محمد نذير كول
رئيس دائرة في مديرية التعليم الديني بوزارة التعليم التركية
- أ. مراد سردار شاد أغلو
أكاديمية إسطنبول مركز تعليم اللغات
- أ. شيماء عسكر
جمعية الأكاديمية للأبحاث اللغوية والعلمية

اللجنة العلمية

- أ.د. عبد الرحمن أوزدمير
جامعة إسطنبول كلية الإلهيات
- أ.د. آديم يرنده / رئيس اللجنة العلمية
جامعة إسطنبول كلية الإلهيات
- أ.د. أحمد بستانجي
جامعة صقاريا كلية الإلهيات
- أ.د. علي بولوط
جامعة السلطان محمد الفاتح الوقفية كلية العلوم الإسلامية
- أ.د. فاروق بوزكوز
جامعة إسطنبول مدينتيات كلية الآداب قسم اللغة العربية
- أ.د. خليل إبراهيم كاشار
جامعة مرمرية كلية الإلهيات
- أ.د. حلیم أوزنورهان
جامعة أرجياس كلية الإلهيات
- أ.د. إبراهيم يلماز
جامعة أتاتورك كلية الإلهيات
- أ.د. كاظم أورون
جامعة سلجوق كلية الآداب قسم اللغة العربية
- أ.د. محمد عاكف اوزدوغان
جامعة سوتنشو إمام قهرمان مرعش كلية الإلهيات
- أ.د. محمد مسعود إرغين
جامعة دجلة كلية الآداب قسم اللغة العربية
- أ.د. محمد تاسا
جامعة نجم الدين أربكان كلية الإلهيات
- أ.د. نور الدين جويز
أستاذ متقاعد من جامعة غازي كلية الآداب قسم اللغة العربية
- أ.د. صباح السامرائي
جامعة السلطان محمد الفاتح الوقفية كلية العلوم الإسلامية
- أ.د. سونار كوندوز أوز
جامعة قريك قلعة كلية الآداب قسم اللغة العربية
- أ.د. ظفر كزكلي
جامعة أنقرة كلية الإلهيات

- د. أحمد نتوف
جامعة إينونو كلية الإلهيات
- د. عبد الحميد العاني
جامعة إسطنبول كلية الإلهيات
- د. حسن طاش دلان
جامعة أوداغ كلية الإلهيات
- د. كريم أتشيك
جامعة ٢٩ مايو كلية الآداب قسم الترجمة
- د. محمد حقي سوجين
جامعة غازي كلية التربية قسم اللغة العربية
- د. معمر صاري قايا
جامعة أرجياس كلية الإلهيات
- د. إبراهيم شعبان
جامعة إسطنبول كلية الآداب قسم اللغة العربية
- د. محمد يلماز
جامعة جنق قلعة ١٨ مارس كلية الإلهيات
- د. محمد ريان
جامعة قارادينيز تكنيك كلية الإلهيات
- د. محمد مجاهد أسوطاي
جامعة يلدريم بايزيد كلية العلوم الإسلامية
- د. نورغول كاراهان
جامعة إسطنبول صباح الدين زعيم كلية العلوم الإسلامية
- د. عمر إسحاق أوغلو
جامعة إسطنبول كلية الآداب قسم اللغة العربية
- د. سلطان شمشاك
جامعة إسطنبول كلية الإلهيات
- د. عائشة حميرة رضوان أوغلو
عضو لجنة اللغة العربية في وزارة التعليم الوطنية
- د. غولهان أتورك
جامعة أنقرة كلية الإلهيات
- أ. أحمد الرهبان
جامعة مرمره كلية الإلهيات
- أ. مراد سردار شاد أوغلو
أكاديمية إسطنبول مركز تعليم اللغات

اللجنة الاستشارية

أ.د. أحمد أغبر أوجه

رئيس جامعة ماردين أرتقلو، ورئيس مجلس إدارة جمعية الأكاديمية للأبحاث اللغوية والعلمية

أ.د. مرتضى بدر

عميد كلية الإلهيات بجامعة إسطنبول

أ. نظيف يلماز

المدير العام للتعليم الديني بوزارة التعليم التركية

أ.د. عبدالله كيزيلجك

جامعة إسطنبول كلية الآداب قسم اللغة العربية

أ.د. أحمد طوران أرسلان

جامعة السلطان محمد الفاتح الوقفية كلية العلوم الإسلامية

أ.د. أيوب طانري وردى

جامعة دجلة كلية الإلهيات

أ.د. حسين يازيجي

جامعة إسطنبول كلية الآداب قسم اللغة العربية

أ.د. إسماعيل غولار

جامعة أولوداغ كلية الإلهيات

أ.د. كنعان ديمير أياك

جامعة أتاتورك كلية الآداب قسم اللغة العربية

أ.د. محمد مقصود أوغلو

أستاذ متقاعد من جامعة مرمره كلية الإلهيات

أ.د. محمد بالار

جامعة أولوداغ كلية الإلهيات

أ.د. موسى يلديز

رئيس مجلس الأمناء بجامعة أحمد يسوي

أ.د. سلامي باكرجي

جامعة أرض روم تكنيك كلية الآداب قسم اللغة العربية

أ.د. يعقوب جيفلك

جامعة بارتن كلية العلوم الإسلامية

د. موسى ألب

جامعة شوكوروفا كلية الإلهيات

د. عبد الصمد بقال أوغلو

جامعة مرمره كلية الإلهيات

